

Sorigny Twinning Ceremony – Sunday March 26th 2017

Good morning everyone!

Bonjour tout le monde!

Well - we did it! Through the combined efforts and determination of both committees since our first visit to Sorigny in April 2012 we now celebrate this very happy day! It's important that we recognise the support of our own Parish Council led by Stewart Barnes who's really got behind this project – thank you Stewart!

Nous ne l'avons ! En combinant les efforts et la détermination des deux comités depuis notre première visite à Sorigny en avril Deux mille douze. Nous célébrons cette très bonne journée! Il est important que nous reconnaissons l'appui de notre propre conseil de paroisse dirigée par Stewart Barnes qui est vraiment derrière ce projet - merci Stewart!

Along the way we've learnt a lot about the process of twinning and we've all developed closer friendships within our own communities and with our friends here in Sorigny. These cultural exchanges are so valuable and we all hope that our children in Box and Sorigny will continue those experiences in the future – this commitment is demonstrated by the 'junior charters' being exchanged today.

En chemin, nous avons beaucoup appris sur le processus de jumelage et nous avons tous noué des amitiés au sein de nos propres communautés et avec nos amis, ici à Sorigny. Ces échanges culturels sont si précieux et nous espérons tous que nos enfants dans Box et Sorigny continuera ces expériences dans l'avenir - cet engagement se manifeste par la 'junior' chartes échangées aujourd'hui.

The great thing about voluntary community effort is that the achievements we make are far more satisfying and lasting – we have now started our own 'tradition' which will endure – it's across all parts of our two communities, it's now spreading to our neighbouring village Bathford where we expect to have joint meetings later this year – so once again let's celebrate a great day for our two villages!

La grande chose au sujet d'effort communautaire bénévole, c'est que les réalisations que nous faisons sont beaucoup plus satisfaisant et durable - nous avons commencé notre propre 'tradition' qui va durer - c'est dans l'ensemble de nos deux communautés, c'est en train de s'étendre à notre village voisin Bathford où nous nous attendons à avoir des réunions communes plus tard cette année - alors, encore une fois, il est temps de célébrer un grand jour pour nos deux villages!

The Box Committee is very happy to give Sorigny this engraved piece of Bath stone to demonstrate the enduring nature of our new friendship - may it last for many years to come!

Le Box Comité est très heureux de donner à Sorigny ce morceau de pierre gravée Bath pour démontrer la nature durable de notre nouvelle amitié - il peut durer de nombreuses années à venir!